



Souccoth : retrouver la dimension nomade de l'homme, devant Dieu.

## Rachi et Rachbam

### Deux approches du verset

*A propos du verset biblique traitant de la justification de la soucca, Rachi (le grand-père) et Rachbam (le petit-fils) apporte deux explications différentes.*

*Rachi se situe dans une lecture midrashique alors que Rachbam suit le sens littéral.*

### ויקרא פרק כג

(מג) למען ידעו דרתיכם כי בסכות הושבתי את בני ישראל בהוציא אותם מארץ מצרים אני יקוק אלהיכם :

### Lévitique chapitre 23

43- afin que vos générations sachent que j'ai donné des tentes pour demeure aux enfants d'Israël, quand je les ai fait sortir du pays d'Égypte, moi, l'Éternel, votre Dieu!

### רש"י

(מג) כי בסכות הושבתי - ענני כבוד:

### Rachi (1040 – 1105)

J'ai donné des tentes pour demeure : Les nuées de gloire

### רשב"ם

(מג) למען ידעו דורותיכם [וגו'] - פשוטו כדברי האומרים במסכת סוכה סוכה ממש. וזה טעמו של דבר. חג הסוכות תעשה לך באוסף מגרנך ומיקבך באוסף את תבואת הארץ ובתיכם מלאים כל טוב דגן ותירוש ויצהר, למען תזכרו כי בסכות הושבתי את בני ישראל במדבר ארבעים שנה בלא ישוב ובלא נחלה, ומתוך כך תתנו הודאה למי שנתן לכם נחלה ובתיכם מלאים כל טוב, ואל תאמרו בלבבכם כחי ועוצם ידי עשה לי את החיל הזה. [...] ולכך יוצאים מבתים מלאים כל טוב בזמן אסיפה ויושבין בסוכות לזכרון שלא היה להם נחלה במדבר ולא בתים לשבת. ומפני הטעם הזה קבע הק' את חג הסוכות בזמן אסיפת גורן ויקב, לבלתי רום לבבם על בתיהם מלאים כל טוב פן יאמרו ידינו עשו לנו את החיל הזה:

### Rachbam (1080 – 1160)

Afin que vos générations sachent : Le sens littéral suit l'opinion de ceux qui disent (dans le Talmud) qu'il s'agit de vraies cabanes. Et voici le sens de cet ordre (contenu dans le verset) « tu célébreras la fête des Cabanes pendant sept jours, quand tu recueilleras le produit de ton aire et de ton pressoir » - (c'est-à-dire) lorsque tu rassembleras la récolte de la terre et que vos maisons seront pleines de biens, blé, vin et huile - afin que vous vous souveniez que J'ai fait séjourner les enfants d'Israël dans le désert durant quarante ans ; un lieu inhabitable et sans possession possible. Et ainsi vous serez reconnaissants envers Celui qui vous a donné un héritage (sur la terre d'Israël) et des biens pour remplir vos demeures. Et ne dites pas ma force et la puissance de mes mains m'ont donné cette richesse. [...] C'est pourquoi vous sortirez de vos demeures pleines de biens au moment de l'engrangement, en souvenir du fait que vous n'aviez nul héritage dans le désert et nulle maison pour habiter. C'est la raison pour laquelle Dieu a ordonné la fête des cabanes au moment où l'on rassemble la grange et le pressoir, afin que leur cœur ne s'enorgueillisse pas à cause des maisons pleines de biens, en disant nos mains nous ont donné cette richesse.